

## James & Maki Buss | Missions Update

2021-09, September



*Japanese text is below the English. 和文は英文の後です。*

### Safe Arrival

Thank you all for remembering us in prayer during the transition back to Japan. The flight was comfortable, and except for the additional 3 hours at Narita airport to complete a pre-entry PCR test, there were no delays. We were required to travel from Narita airport to our quarantine location by specially designated taxi service – a service with isolated driver and passenger compartments, and vehicles sanitized between passenger parties.

Thankfully, we were able to stay at OMF's Tokyo-area guest home for our two-week quarantine. With no/few other OMF members or Christian workers passing through Tokyo (because of COVID-19), we had the pleasure of using an apartment, complete with its own laundry facilities, for our own use!

This was very helpful as we were not permitted to go out for any reason. Our groceries were purchased online and brought to our door for a small delivery fee. The first few days of quarantine were spent dealing with the time change (16 hours ahead of Vancouver), after which we settled into a daily routine of Bible reading, prayer, exercise, cleaning, etc.



Every day sometime between 8am and 8pm we had a video call from the government's quarantine tracking service. The video call was through a

smartphone application which simultaneously checked our GPS co-ordinates. The smartphone application also required us to check our temperature and health condition daily, and at random times through the day to physically press a button to confirm we were with our phone and were at the same GPS location.

### **Matthew**

Our son Matthew was accepted for student housing at UBC, and he moved there at the beginning of this month. Praise God for providing! Thank you for your prayers. Thankfully, a few childhood friends are also living on campus, and our home church has a Life Group (Bible study group) meeting there too.

We had a scare this weekend as there was a recent COVID-19 cluster on campus, and Matthew told us on Friday he wasn't feeling well – sore throat and headache. Thankfully he was able to take a PCR test and the result came back negative.

### **Visiting Mom**

[Maki] The day after the quarantine period ended, I was able to visit my mother for the first time in almost a year. Under the Tokyo area COVID-19 restrictions (a declared “state of emergency”), visits are usually forbidden in senior homes and hospitals, but my mother’s senior home allowed me to visit her on the condition that we had both received two doses of vaccine. At one point, while we were in Canada, my mother was even in fear for her life, so it was such a relief to see her healthy face.

Thank you for your prayers. My mother will be celebrating her 90th birthday on the 28th of September! I cannot go to Tokyo now because of the state of emergency, but I hope to celebrate her birthday with her when it is lifted.



### **Training in Sapporo**

[James] On August 25<sup>th</sup> we transitioned to Sapporo for me to attend OMF’s Japanese Language & Culture Centre (JLCC). I’m enrolled in a 3-month

refresher course, which all OMF missionaries in Japan are required to take when they return from a time in their home countries. I've never attended JLCC before, so most of the coursework is new for me! A daily component is reading a 1- or 2-page text in Japanese and learning the new *kanji* (Chinese characters) or vocabulary therein. It can be very time-consuming to look-up new words in the dictionary when I can't even read them! Often, I locate the word by counting the number of pen strokes in the *kanji* character, and then consulting a listing of the most common 2,136 *kanji* characters arranged by number of pen strokes. In addition to daily reading comprehension exercises, there are components on Japanese church vocabulary (e.g. confession, communion, doxology, etc.) and reviews of The Lord's Prayer and The Apostles Creed. In North America most protestant churches no longer use these on a weekly basis, but here many churches responsively read one, or both, regularly.



*James in class with his teacher, Mr. Takahashi*

## **Prayer Request**

We'll be leaving Sapporo and moving to Aomori, our place of ministry, in the last week of November. A big challenge will be housing – Please be praying for us to secure appropriate housing in Aomori. The ideal we're looking for is:

- For a landlord willing to rent to foreigners and have their property used for religious gatherings
- Close to a main road, so that people can easily come for Bible studies, etc.
- Close to one of the universities, to enable student ministries
- Large enough to host Bible studies and meetings, and for one or two summer ministry workers to stay for a few weeks at a time
- Reasonably priced
- New enough to be well-insulated and earthquake-resistant

4 days ago a new online property listing appeared for a home in Aomori that was very close to one of the universities and a main road, was large enough to host ministry activities and short-term workers (total 1,205 sq. ft.), was within our budget (CAD\$875/month), and was coming available in mid-November! However, our hopes were dashed when the posting was taken down –

perhaps the property was quickly taken by another, or the landlord had a change in plans. Please pray that God will provide as needed, when needed, where needed.

## James & Maki Buss | Missions Update

2021-09, September



2021年9月

### 無事到着しました

日本への帰国の際には、私たちのためにお祈りくださってありがとうございました。フライトは快適で、成田空港での入国前 PCR 検査に 3 時間かかりましたが、無事入国できました。成田空港から隔離場所までは、コロナ対策を施したハイヤーを利用しなければなりませんでした。運転席と助手席は分離されていて、車両は乗客が変わる度に消毒されていました。また空港から隔離場所までの間、寄り道は一切できませんでした。

感謝なことに、私たちは 2 週間の隔離期間、関東にある OMF のゲストハウスに滞在することができました。コロナの影響で、他の OMF メンバーやクリスチャンワーカーで東京に到着する人はほとんどいない為、洗濯機付きのアパートの部屋を私たちだけで使うことができました。一切の外出が禁止されていたので、本当に助かりました。またオンラインで食料品を注文すると、わずかな配送料でドアまで配達してくれて、これにも助かりました。

隔離期間の最初の数日間は、時差に慣れるために時間でしたが（バンクーバーより 16 時間進んでいます）、その後は、聖書を読み、祈り、運動し、掃除をするなど、日常生活のリズムに慣れていきました。



毎日、午前 8 時から午後 8 時の間に、政府の隔離追跡サービスからビデオコールがありました。このビデオ通話はスマホのアプリを通じて行われ、居場所の確認がされました。また同じアプリで、体温や健康状態も毎日チェック。このように 1 日に数回はスマホの確認ボタンを押して、隔離場所にいることを知らせる必要がありました。

## Matthew

息子のマッシュウは UBC の学生寮に入ることができ、今月初めに引っ越してきました！備えてくださった神様と皆さんのお祈りに感謝します。ありがたいことに、彼の幼なじみもキャンパスに住んでいますし、私たちの母教会のスマールグループもキャンパスで始まることになりました。

今週末は心配事もありました。キャンパス内でコロナの集団感染が発生しているという話は聞いていましたが、金曜日にマッシュウが喉の痛みや頭痛など体調不良を訴えて始めたのです。感謝なことに PCR 検査を受けたところ結果は陰性でした。

## 母との再会

[麻紀] 隔離期間が終わった翌日、約 1 年ぶりに母を訪ねることができました。緊急事態宣言下では、通常シニアホームや病院で面会が禁じられていま

すが、お互いにワクチンを2回接種していることを条件に許可してくれたのです。一時期は命の危険まであった母ですが、元気な顔を見て本当に安心しました。お祈りありがとうございました！母は9月28日に90歳の誕生日を迎えます。今はまだ緊急事態宣言が続いていて東京に行くことはできませんが、解除されたら誕生日を一緒にお祝いしたいと思っています。



母を訪ねることができました。

## 札幌での学び

[ジェームス] 8月25日、私たちは札幌に移動し、OMFの日本語・日本文化センター(JLCC)に通うことになりました。私は3ヶ月間の復習コースに参加しているのですが、これは、自分の国から日本に戻ってきた全てのOMF宣教師が受講することになっているコースです。しかし私はこれまでJLCCに通う機会がなかったので、授業のほとんどが初めての経験です。毎日の授業では、1~2ページの日本語の文章を読み、そこに出てくる新しい漢字や語彙を学びます。読めない漢字を辞書で調べるのは、とても時間がかかります。まずその漢字の画数を数え、それから常用漢字を画数順に並べたリストを見ながらその漢字を探すのです。毎日の読解問題に加えて、日本語の教会用語(告白、聖餐式、頌栄など)の学びや、「主の祈り」と「使徒信条」の復習もあります。北米のほとんどのプロテスタント教会では、「主の祈り」や「使徒信条」を毎週のように使うことはなくなりましたが、日本では多くの教会がどちらか、あるいは両方を定期的に読み上げているのです。



JLCC で高橋先生と共に。

### お祈りください

私たちは、11月の最終週に札幌を離れ、宣教の場である青森に移ります。大きな課題は住居です。青森で適切な住居が確保できるようにお祈りください。私たちが求めているのは

- 外国人の入居と、キリスト教の集会を許可してくれる大家さん
- 幹線道路に近く、聖書の学びなどに人々が来やすい場所
- 学生のミニストリーを可能にするために、いずれかの大学に近い所
- 聖書の学びや集会を開くのに十分な広さがあり、夏の間短期で働くスタッフ1～2人が数週間滞在するのに適している家
- リーズナブルな家賃
- 十分な断熱性と耐震性を備えた建物

4日前、大学と幹線道路に非常に近く、ミニストリー活動や短期の働き手を受け入れるのに十分な広さがあり(1,205 sq. ft.)、私たちの予算内(月875カナダドル)の家賃で、11月中旬に空きが出るという理想的な物件がオンラインで新たに掲載されました。しかし、その掲示があっという間に削除され、私たちの希望は打ち砕かれてしまいました。すぐに他の人に取りられてしまったか、大家さんが計画を変更されたのだと思います。神様が必要な時に必要な場所で適切な家を与えてくださるようお願いいたします。



We send updates & prayer requests to those who have an interest in our missions work.

**Our mailing address is:**

James & Maki Buss  
9055 Wilberforce Street  
Burnaby, BC V3N 4C5  
Canada

[Add us to your address book](#)

Want to change how you receive these emails?  
You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).



*Copyright © 2021 James & Maki Buss, All rights reserved.*